

31 / Sure Lokman

Bismillahirrahmanirrahim

- 1 Elif lam mim.
- 2 Tilke ajatul kitabil hackim(hackimi).
- 3 Huden we rachmeten lil muchβinin(muchβinine).
- 4 Ellesine juckimuneβ salate we ju'tunes seckate we hum bil achireti hum juckinun(juckinune).
- 5 Ula'icke ala huden min rabbihim we ula'icke humul muflichun(mufflichune).
- 6 We minen naβi men jeschteri lehwel hadiβi li judille an sebilillahi bi gajri ilmin we jettachiseha husuwa(husuwen), ula'icke lehum asabun muhin(muhinun).
- 7 We isa tutla alejhi ajatuna wella muβteckbiren ke en lem jeβma'ha ke enne fi usunejhi wackra(wackran), fe beschirhu bi asabin elim(elimin).
- 8 Innellesine amenu we amiluβ salichati lehum dschennatun na'im(na'imi).
- 9 Halidine fiha, wa'dallahi hakka(hakkan), we huwel asisul hackim(hackimu).
- 10 Halackaβ semawati bi gajri amedin terewneha we elcka fil ardi rewaβije en temide bickum we beβe fiha min kulli dabbeh(dabbetin), we enselna mineβ sema'i maen fe enbetna fiha min kulli sewdschin kerim(kerimin).
- 11 Hasa halkullahi fe eruni masa halackallesine min dunih(dunihi), belis salimune fi dalalin mubin(mubinin).
- 12 We leckad atejna luckmanel hickmete enischkur lillah(lillahi), we men jeschkur fe innema jeschkuru li nefβih(nefβihi), we men kefere fe innellahe ganijjun hamid(hamidun).
- 13 We is kale lukmanu libnihi we huwe ja'isuhu ja bunejje la tuschrick billah(billahi), innesch schircke le sulmun asim(asimun).
- 14 We waβajnel inβane bi walidejh(walidejhi), hamelethu ummuhu wehnen ala wehnin we fiβaluhu fi amejni enischkurli we li walidejck(walidejcke), ilejje maβir(maβiru).
- 15 We in dschahedacke ala en tuschricke bi ma lejβe lecke bihi ilmun fe la tuti'huma we sachibhuma fid dunja magrufen wettebi' sebile men enabe ilejj(ilejje), summe ilejje merdschiuckum fe unebbiuckum bi ma kuntum ta'melun(ta'melune).
- 16 Ja bunejje inneha in tecku miβckale habbetin min hardalin fe teckun fi sachretin ew fiβ semawati ew fil ardi je'ti bichallah(bihallahu), innellahe latifun habir(habirun).
- 17 Ja bunejje eckimiβ salate we'mur bil ma'rufi wenhe anil munckeri waβbir ala ma eβabeck(eβabecke), inne salicke min asmil umur(umuri).
- 18 We la tuβa'ir haddecke lin naβi we la temschi fil ardi meraha(merahan) innellahe la juchibbu kulle muchtalin fechur(fechurin).
- 19 Wackβid fi meschjicke wagdud min sawtick(sawticke), inne enckerel aβwati le sawtul hamir(hamiri).
- 20 EE lem terew ennellahe sechhare leckum ma fiβ semawati we ma fil ardi we eβbega alejckum niamehu sahireten we batineh(batineten), we minen naβi men judschadilu fillahi bi gajri ilmin we la huden we la kitabin munir(munirin).
- 21 We isa kile lehumuttebiu ma enselallahu kalu bel nettebiu ma wedschedna alejhi abaena, e we lew kanesch schejtanu jed'uhum ila asabiβ sair(sairi).
- 22 We men juβlim wedschhehu ilallahi we huwe muchβinun fe kadiβtemβecke bil urwetil wuβcka, we ilallahi ackibetul umur(umuri).
- 23 We men kefere fe la jachsuncke kufruh(kufruhu), ilejna merdschiuhum fe nunebbiuhum bi ma amil(amilu), innallache alimun bi satiβ sudur(suduri).
- 24 Numettiuhum kalilen summe nadtarruhum ila asabin galis(galisin).
- 25 We le in se'eltehum men halackaβ semawati wel arda le jeckulunnellah(jeckulunnellahu), kulil hamdulillah(hamdulillahi), bel eckβeruhum la ja'lemun(ja'lemune).
- 26 Lillahi ma fiβ semawati wel ard(ardi), innellahe huwel ganijjul hamid(hamidu).
- 27 We lew enne ma fil ardi min schedscheretin acklamun wel bachru jemudduhu min ba'dihi seb'atu ebchurin ma

nefidet kelimatullah(kelimatullahi), innellahe asisun hackim(hackimun).

- 28** Ma halckuckum we la ba'ßuckum illa ke neffbin wachideh(wachdetin), innallahe semi'un baßir(baßirun).
- 29** E lem tere ennallahe julidschul lejle fin nehari we julidschun nehare fil lejli, we sachharesch schemße wel kamere kullun jedschri ila edschelin mußemmen we ennallahe bi ma ta'melune habir(habirun).
- 30** Salicke bi ennallahe huwel hakku we enne ma jed'une min dunihil batilu we ennallahe huwel alijjul kebir(kebiru).
- 31** E lem tere ennel fulcke tedschri fil bachri bi ni'metillahi li jurijeckum min ajatih(ajatihi) inne fi salicke le ajatin li kulli sabbarin scheckur(scheckurin).
- 32** We isa gaschijehum mewdschun kes suleli deawullahe muchlißine lehud din(dine), fe lemma nedschahum ilel berri fe minhum muckteßid(muckteßidun), we ma jedschhadu bi ajatina illa kullu hattarin kefur(kefurin).
- 33** Ja ejuhen naßuttecku rabbeckum wachschew jawmen la jedschsi walidun an weledihi we la mewludun huwe dschasin an walidihi schej'a(schej'en) inne wa'dallahi hakkun fe la tegurreneckumul hajatud dunja, we la jagurreneckum billahil garur(garuru).
- 34** Innallahe indehu ilmuß sa'ah(sa'ati), we junes'silul gajß(gajße), we ja'lemu ma fil ercham(erchami), we ma tedri neßun masa teckßibu gada(gaden), we ma tedri neßun bi ejji ardin temut(temutu), innallahe alimun habir(habirun).

31 / Sure Lokman

Wurde in Mekka herabgesandt. Besteht aus 34 Versen.

- 1** Elif, Lam, Mim.
- 2** Dies sind die Verse des Hakim* Buches (voll mit Hikmet* und Geboten).
- 3** Für die Muchbin* ein (Führer zum) Hidayet* und ein Rachmet*.
- 4** Sie verrichten das rituelle Gebet* und zahlen die Sakaat*. Und sie glauben als Yakin* (fest) an das Achiret* (an die Erreichung Allah's).
- 5** Diese sind durch ihren Herrn auf einem Hidayet*. Und diese sind es, die Errettung* finden werden.
- 6** Und einige von den Menschen kaufen leere Worte, ohne Wissen, um vom Wege Allah's abzubringen. Und machen es zur Belustigung (zum Thema des Spotts). Für sie gibt es eine Muuhin* (erniedrigende) Pein.
- 7** Und wenn ihm Unsere Verse vorgetragen werden, wendet er sich hochmütig ab, als hätte er Wakra* (Hörhindernis) in seinen Ohren. Also gib ihm die frohe Botschaft von der schweren Pein (warne ihn).
- 8** Wahrlich, für diejenigen, die amenu* sind (die sich wünschen Allah zu erreichen) und die Salich Amel* verrichten (Teilreinigung der Seele*), gibt es die Paradiese Naim*.
- 9** (Diese) sind es, die dort ewig bleiben (verweilen) werden. Allah's Verheißung ist wahr. Und Er ist Asis* (erhaben), Hakim* (Besitzer von Herrschaft und Hikmet*).
- 10** Wie ihr seht, hat Er die Himmel ohne Stützen erschaffen und stabile und hohe Berge gebildet, weil sie euch erschüttern (damit sie euch nicht erschüttern). Dort hat Er alle Arten von gehenden Tieren produziert und verstreut. Und Wir haben Wasser vom Himmel herabgesandt, so dass Wir dort von jeder kerim* (dargebotenen) Pflanze paarweise gezüchtet haben.
- 11** Das ist die Schöpfung Allah's. Also zeigt mir, was andere außer Ihm erschaffen haben! Nein, die Salim* befinden sich auf einem offensichtlichen Irrweg*.
- 12** Und Ich schwöre, dass Wir Luqman Hikmet* gaben, das er Allah danke. Und wer dankt, dankt in diesem Fall nur für seine eigene Seele*. Und wer leugnet, in diesem Falle ist Allah Gani* (braucht von niemandem Dankbarkeit), Hamid* (den man mit Hamd* lobt).
- 13** Und Luqman sagte mahnend zu seinem Sohn: „O mein Junge, stell Allah kein Schirk* zur Seite! Wahrlich, das Schirk* ist ein asim* (sehr großer) Sulüm*“.
- 14** Und Wir haben dem Menschen vermacht (geboten, für) seine Mutter und seinen Vater (zu sorgen). Seine Mutter trug ihn mit Mühsal um Mühsal. Und seine Entwöhnung von der Milch dauert zwei Jahre. Danke (sowohl) Mir (als auch) deiner Mutter und deinem Vater! Zu Mir ist die Rückkehr.

- 15** Und wenn sie mit Dir über etwas streiten, wovon du keine Ahnung hast, damit du Allah Schirk* zur Seite stellst, gehorche keinem der Beiden! Und gib Acht auf sie im Weltlichen auf eine schöne Weise. Werde dem Weg derer tabi*, die sich Mir zuwenden (die sich wünschen, ihren Geist* zu Allah zu bekehren). Danach ist eure Rückkehr zu Mir. Dann werde Ich euch eure Taten verkünden.
- 16** O mein Junge! Wahrlich, wäre sie (deine Tat) auch nur wie ein Senfkorn und wäre sie in einem Felsen oder in den Himmeln oder in der Erde, Allah wird sie (am jüngsten Tag* in deinem Lebensfilm) zu Dir hervorbringen. Wahrlich Allah ist Latif* (Besitzer der Großzügigkeit), Habir* (Der kundig ist).
- 17** O mein Junge, bete das rituelle Gebet! Befehle mit Maruf* (mit Irfan*, mit dem Guten) und halte vom Münker* (vom Schlechten) ab (verbiete das Münker*, verhindere es). Und gedulde dich bezüglich der Dinge (den Unheilen), die dich treffen. Wahrlich, das ist von den Arbeiten, die unbedingt erledigt werden müssen.
- 18** Und wende dich nicht (hochmütig) von den Menschen ab und wandle nicht prahlend auf Erden. Wahrlich, Allah liebt keinen von denen, die stolzierend herumgehen und sehr prahlen.
- 19** Und sei bescheiden in deinem Gang und senke deine Stimme (sprich mit niedriger Stimme). Wahrlich, die hässlichste aller Stimmen ist die des Esels.
- 20** Habt ihr nicht gesehen, dass Allah alles in den Himmeln und auf der Erde für euch mußachar* gemacht hat (unter euren Befehl gestellt hat)? Und Er hat Seine sichtbaren und unsichtbaren (offenen und verborgenen) Gaben* über euch vollendet. Und doch streitet ein Teil der Menschen bezüglich Allah, ohne Wissen, ohne einen Führer zum Hidayet* und ohne ein erleuchtendes Buch.
- 21** Und als ihnen gesagt wurde: „Folgt dem (Buch), was Allah herabgesandt hat“, sagten sie: „Nein, wir folgen dem (den Götzen), worauf wir unsere Väter vorgefunden haben“. Auch wenn Satan sie zur Pein des flammenden Feuers (der Hölle) ruft?
- 22** Und wer als Muchßin* seinen physischen Körper Allah ergibt*, in dem Fall hat er sich an einem festen Henkel festgehalten. Und das Ende der Werke (erreicht) Allah.
- 23** Und wer leugnet, sein Kufür* soll dich nicht betrübt (traurig) machen! Ihre Rückkehr ist zu Uns. So werden Wir Ihnen ihre Taten verkünden. Wahrlich, Allah weiß am besten, was sich in den Herzen verbirgt.
- 24** Wir werden sie etwas versorgen. Dann werden Wir sie einer schweren Pein aussetzen.
- 25** Und wenn du sie fragst: „Wer hat die Himmel und die Erde erschaffen?“, werden sie sagen: „Allah“. Sprich: „Hamd* gehört Allah“. Nein, die meisten von ihnen wissen nicht.
- 26** Alles, was sich in den Himmeln und auf der Erde befindet, gehört Allah. Wahrlich, Er ist Gani* (benötigt gar nichts), Hamid* (den man lobt).
- 27** Und wenn die Bäume auf dem Ars* Schreibfedern wären und die Meere (Tinte) und danach sieben Mal so viele Meere hinzugefügt werden würden, würden die Worte Allah's nicht ausgehen. Wahrlich, Allah ist Asis* (erhaben), Hakim* (Besitzer von Herrschaft und Hikmet*).
- 28** Eure Erschaffung und euer beaß* werden sind nur wie die Erschaffung (und das beaß* machen) einer einzigen Seele*. Wahrlich, Allah ist Semi* (der am besten Hörende), Baßir* (der am besten Sehende).
- 29** Hast du denn nicht gesehen, dass Allah die Nacht in den Tag übergehen lässt und den Tag übergehen lässt in die Nacht? Die Sonne und den Mond hat Er mußachhar* (unter den Befehl) gestellt. Jede verläuft (auf seiner Umlaufbahn) bis zu einer bestimmten Frist. Wahrlich, Allah ist kundig über eure Taten.
- 30** Dies, weil Allah Hak* ist. Und was sie sonst außer Ihm anbeten, ist sicherlich Aberglaube. Wahrlich, Allah ist Ali* (erhaben), Kebir* (groß).
- 31** Hast du nicht gesehen, dass mit Allahs Gabe* die Schiffe über das Meer gleiten? Damit Er euch von Seinen Zeichen zeige. Wahrlich, hierin sind natürlich Verse (Beweise, Lehren) für alle, die sehr geduldig sind und Schükür* machen.
- 32** Und wenn die Wogen sie bedecken wie dunkle Schatten, dann flehen sie Allah an, Ihm die Religion Haliß* haltend. Doch retten Wir sie dann ans Land, so benehmen sich (nur) einige von ihnen gemäßigt. Und niemand leugnet beharrlich (wissentlich) Unsere Verse, außer denen, die sehr grausam und sehr undankbar sind.
- 33** O, ihr Menschen, werdet eurem Herrn gegenüber Besitzer des Takwa's*! Und fürchtet euch vor jenem Tag, an dem der Vater seinem Sohn nichts entgegen können (helfen können) wird. Und der Sohn wird seinem Vater auch nichts entgegen können. Wahrlich, Allah's Verheißung ist wahr. Daher soll euch das irdische Leben bloß nicht täuschen. Garur* (Tagut*) soll euch bloß nicht gegen Allah täuschen.

34 Wahrlich, das Wissen über jene Stunde (des jüngsten Tages*) ist bei Allah. Und (Er) sendet den Regen herab und (Er) weiß, was sich in den Schöben befindet. Niemand weiß (kann wahrnehmen), was er morgen verdienen wird. Und niemand kann wissen (wahrnehmen), wo auf der Erde er sterben wird. Wahrlich, Allah ist Alim* (der am besten Wissende), Habir* (der kundig ist).